

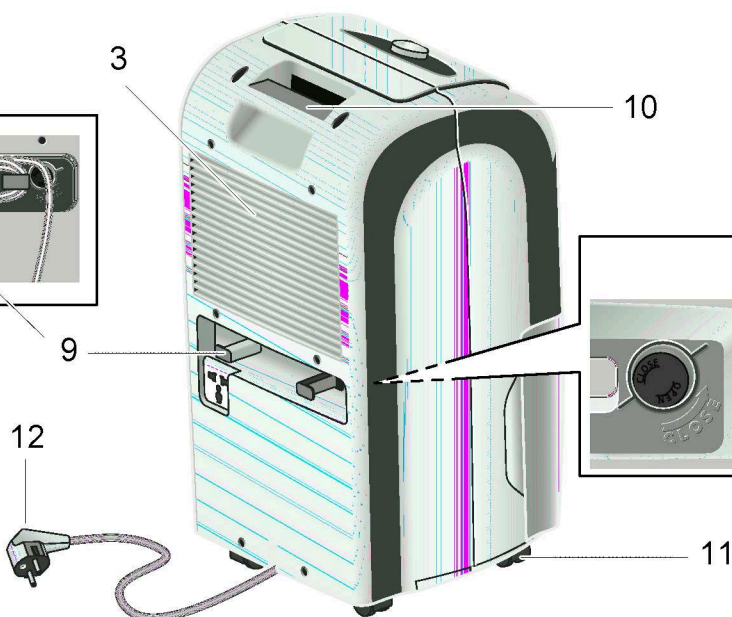
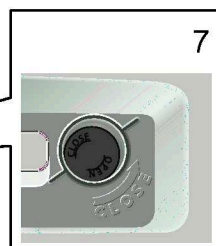
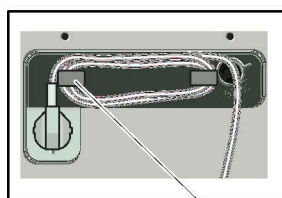
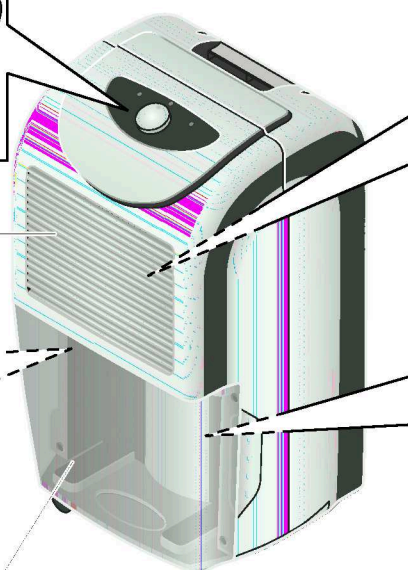
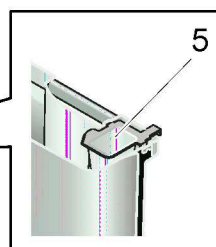
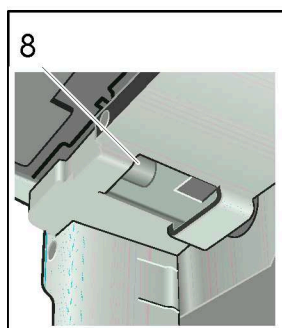
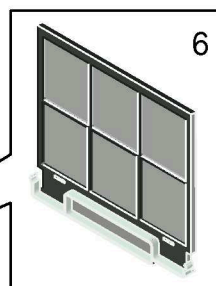
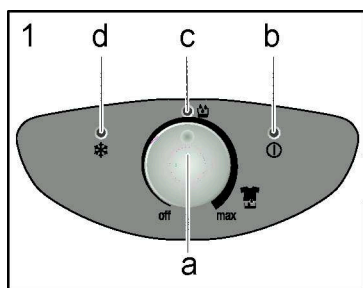
PAD 10000

de Gebrauchsanweisung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni sull'uso
sv Instruktionshäfte
es Instrucciones de uso
pt Instruções de uso
el Οδηγίες χρήσεως

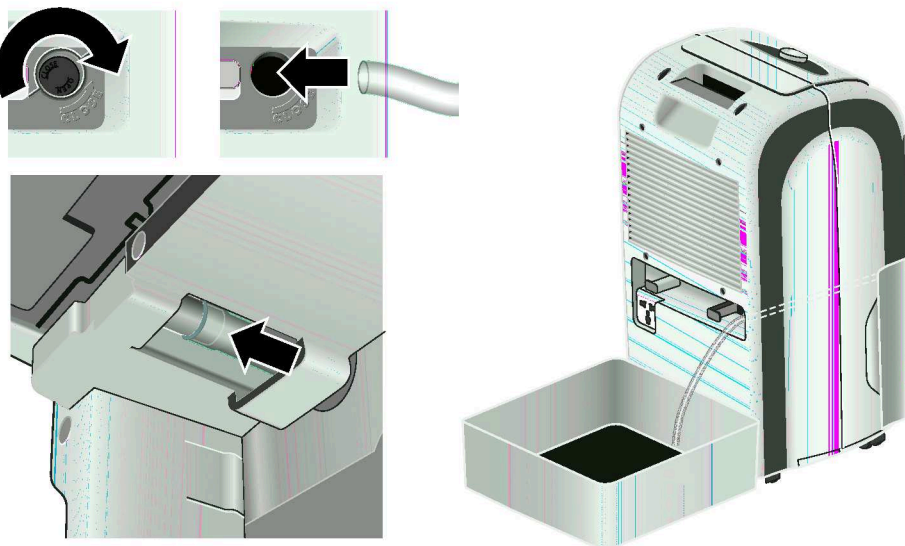


BOSCH

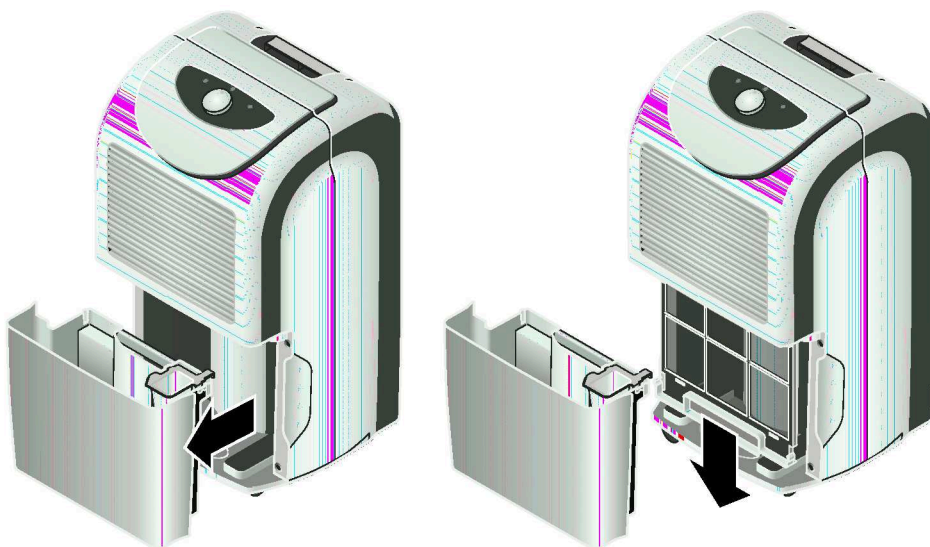
de	2
en	6
fr	10
it	14
sv	18
es	21
pt	25
el	29



13



14



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für die private Nutzung und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Stromschlaggefahr!

Das Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Der Entfeuchter ist für einen Anschluss an ein Stromnetz mit 220/240V und 50 Hz ausgelegt. Die Netzsteckdose muss mit einem Schutzleiter versehen sein.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Luftansaugöffnung und Luftauslassöffnung dürfen keinesfalls abgedeckt werden. Das Gerät sollte mindestens 10 cm Abstand zu einer Wand haben, um den Luftstrom nicht zu behindern.

Den Luftentfeuchter nicht in einer Wäscherei benutzen. Das Gerät soll nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken aufgestellt werden. Das anfallende Kondenswasser ist nicht zum Trinken geeignet.

Teile und Bedienelemente

- 1 Bedienfeld
- a Drehschalter
- b  Betriebsbereit
- c  Wassertank ist voll
- d  Frostschutz aktiv
- 2 Luftansaugöffnung
- 3 Luftauslassöffnung
- 4 Wassertank
- 5 Schwimmer
- 6 Filter
- 7 Drainageverschluss
- 8 Drainageanschluss (für Dauerbetrieb)
- 9 Kabelaufwicklung mit Steckerfixierung
- 10 Handgriff
- 11 Rollen (4 Stück)
- 12 Zuleitung

Wichtige Hinweise

- Vor dem Einstecken der Zuleitung **12** immer darauf achten, dass der Drehschalter **1a** auf „off“ steht.
- Es kann vorkommen, dass das Gerät beim Einschalten bzw. beim Umschalten auf den Entfeuchtermodus einen anhaltenden Pfeifton oder ein Gluckern von sich gibt.
- Wird der Entfeuchter aus- und sofort wieder eingeschaltet, verzögert sich der Wiederanlauf des Kompressors um ca. 3 Minuten.
- Während der Kompressor in Betrieb ist, kann die Raumtemperatur etwas ansteigen.
- Die empfohlene Betriebstemperatur für den Entfeuchter liegt zwischen 5° und 35°C.

Frostschutz

Das Gerät ist es mit einem Frostschutzthermostat ausgestattet. Dieser schaltet den Kompressor automatisch ab, um die Bildung von Eis im Gerät zu verhindern. Er startet automatisch, sobald die Raumtemperatur die Betriebstemperatur erreicht.

Das Gerät kann somit auch bei niedrigen Umgebungstemperaturen problemlos eingesetzt werden. Während der Frostschutz aktiviert ist, leuchtet die Anzeigelampe ❄️.

Allgemeine Informationen

Der Luftentfeuchter entzieht während des Betriebs in geschlossenen Räumen, ab 30% relativer Luftfeuchtigkeit, der Luft Feuchtigkeit und sammelt das Kondenswasser.

Dadurch wird die Kondenswasserbildung an Wänden stark reduziert und die Lebensdauer von Möbeln und Geräten verlängert. Für ein angenehmes Raumklima wird eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60% empfohlen.

In Betrieb nehmen

Das Gerät ist mit einem Handgriff **10** und Rollen **11** ausgestattet, um den Transport zu erleichtern.

- Den Entfeuchter auf einen ebenen, festen Untergrund stellen.
- Den Drehschalter **1a** auf „off“ stellen und die Zuleitung **12** abwickeln und einstecken.
- Mit dem Drehschalter **1a** die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit einstellen.

Info: Der Luftentfeuchter beginnt erst zu arbeiten, wenn die Luftfeuchtigkeit der Umgebung höher ist, als der eingestellte Entfeuchtungsgrad. Die Anzeigelampe ① leuchtet während das Gerät entfeuchtet und erlischt, wenn die Luftfeuchte der Umgebung den eingestellten Wert erreicht hat. Steigt die Luftfeuchte an, schaltet sich auch der Entfeuchter wieder automatisch ein.

Betrieb mit Wassertank oder Dauerbetrieb

Das bei der Entfeuchtung entstandene Kondenswasser kann entweder im herausnehmbaren Wassertank **4** oder durch den Drainageanschluss **8** mit einem Schlauch in einen externen Behälter oder Abfluss abgeführt werden.

Betrieb mit Wassertank

Im Wassertank **4** ist ein Schwimmer **5** eingebaut, der bei Erreichen des maximalen Füllstands das Gerät automatisch abschaltet.

Bitte darauf achten, dass der Schwimmer nicht blockiert ist und sich kein Wasser darin befindet.

- Leuchtet die Anzeigelampe ☀️ auf, den Wassertank **4** herausnehmen, entleeren und wieder einsetzen.
- Die Anzeigelampe ☀️ erlischt, das Gerät arbeitet automatisch weiter.

Info: Die Anzeigelampe ☀️ leuchtet auch auf, wenn der Tank nicht richtig eingesetzt ist.

Wichtig: Um einer Störung des Kompressors vorzubeugen, den Wassertank nicht mehrmals hintereinander entnehmen und einsetzen.

Betrieb mit Drainageanschluss (Bild 13)

- Den Drehschalter **1a** auf „off“ stellen, das Gerät ausstecken und den Wassertank **4** entnehmen.
- Den Drainageverschluss **7** auf der Geräte-rückseite öffnen.
- Den beigelegten Schlauch mit dem Drainageanschluss **8** fest verbinden und das andere Ende des Schlauchs über einem großen Gefäß oder dem Abfluss positionieren.
- Den Wassertank **4** einsetzen und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Filter

Das Gerät wird mit einem Standard-Luftfilter geliefert, der die angesaugte Luft von Staub befreit. Dieser muss regelmäßig gereinigt werden.

- Den Drehschalter **1a** auf „off“ stellen, das Gerät ausstecken und den Wassertank **4** entnehmen.
- Den Filter **6** herausnehmen (Bild 14), unter fließendem Wasser abspülen, vollständig trocknen lassen und wieder einsetzen.
- Den Wassertank **4** einsetzen und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung

Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Das Gehäuse außen mit einem Tuch feucht abwischen. Keine Lösungsmittel, scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Den Wassertank mit einer weichen Bürste reinigen um ein Verkratzen zu vermeiden.

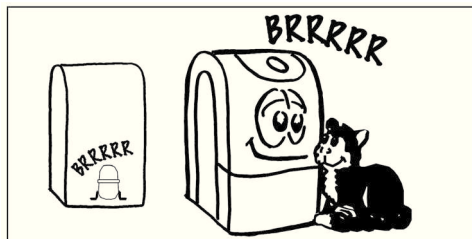
Hinweise zur Reinigung des Filters bitte unter dem Abschnitt „Filter“ nachlesen.

Allgemeine Überlegungen zur Geräuscentwicklung

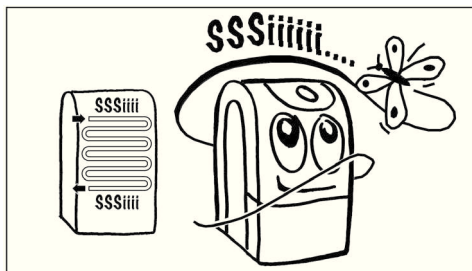
Es gibt zwei Arten von Geräuschen: Normalbetrieb und außergewöhnliche Geräusche, die leicht abzustellen sind.

Normalbetrieb:

Ein gedämpftes Rauschen ist unvermeidlich. Es wird vom Kompressor verursacht.



Ein leises Pfeifen wird vom Kühlmittel erzeugt, wenn es beim Einschalten des Kompressors durch die dünnen Rohre des Geräts strömt.



Leicht zu behebbende Geräusche:

- Vergewissern, dass Luftein- und -auslass frei sind.
- Dafür sorgen, dass das Gerät nicht direkt neben Möbeln oder anderen Geräten steht, um zu vermeiden, dass der Aufprall von austretender Luft zusätzliche Geräusche verursacht.
- Das Gerät auf einen festen und stabilen Untergrund stellen.
- Den Luftentfeuchter an einem anderen Platz aufstellen.

Kleine Störungen selbst beheben

Der Kompressor startet nicht oder stoppt ohne ersichtlichen Grund

- Vergewissern, ob die eingestellte Luftfeuchte erreicht ist. Drehschalter **1a** auf „max“ stellen.
- Überprüfen, ob die Stromzufuhr gewährleistet ist. Wenn ja, 10 Minuten warten und das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Überprüfen, ob der Wassertank **4** richtig eingesetzt ist, gegebenenfalls einsetzen.
- Vergewissern, ob der Frostschutzthermostat das Gerät abgeschaltet hat (* leuchtet).

Die Kapazität der Luftentfeuchtung ist zu gering

- Den Filter **6** entnehmen und reinigen.
- Überprüfen, ob die Luftansaug- **2** oder Luftauslassöffnungen **3** blockiert sind.
- Eventuell ist die Temperatur zu niedrig oder die Luftfeuchtigkeit ist sehr gering.

Können Störungen nicht behoben werden, sofort den Netzstecker ziehen und unseren Kundendienst verständigen.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Die Geräte enthalten Kältemittel, die gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden müssen.

Änderungen vorbehalten.

Safety notes

Please read the operating instructions carefully, keep them in a safe place and observe them!

This appliance is intended only for private use and not for commercial applications.

Danger of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the details on the nameplate.

The dehumidifier is designed for connection to a 220/240V and 50 Hz mains power supply. The power socket must be equipped with a protection conductor.

Keep children away from the appliance.

Do not use the unit if the power cord or appliance appear to be damaged.

Remove the plug from its socket after use or if the appliance malfunctions.

To avoid possible dangers, repairs to the appliance, for example the replacement of a damaged power cord, must only be carried out by our customer service personnel.

The air inlet aperture and air outlet aperture must under no circumstances be covered.

To avoid obstructing the free flow of air, the appliance must be positioned at least 10 cm away from any wall.

The dehumidifier must not be used in laundry premises. Do not position the appliance close to baths, showers or swimming pools. The condensate water is not suitable for drinking.

Parts and operating controls

- 1 Operating panel
 - a Rotary switch
 - b  Appliance ready
 - c  Water tank full
 - d  Frost protection feature active
- 2 Air inlet aperture
- 3 Air outlet aperture
- 4 Water tank
- 5 Float
- 6 Filter
- 7 Drainage outlet
- 8 Drainage connection
(for long-term operation)
- 9 Cord tidy with plug holder
- 10 Handle
- 11 Castors (4)
- 12 Power cord

Important notes

- Before connecting the power cord **12** always ensure that the rotary switch **1a** is set to “off”.
- The appliance may emit a steady whistling or a gurgling sound when it is turned on or switched to dehumidifier mode.
- If the dehumidifier is switched off and then immediately on again, there may be a delay of about three minutes before the compressor restarts.
- The room temperature may increase somewhat while the compressor is in operation.
- The recommended operating temperature for the dehumidifier is between 5° and 35°C.

Frost protection

The appliance is equipped with a frost protection thermostat. This automatically switches the compressor off in order to prevent ice forming in the appliance. It starts automatically as soon as the temperature in the room reaches the right level for operation. The appliance can thus be used in low-temperature environments without causing problems. Indicator lamp ✱ is lit while the frost protection feature is activated.

General information

When used within enclosed rooms at relative humidity levels exceeding 30%, the dehumidifier removes moisture from the air and collects the water that condenses out. This significantly reduces the build-up of condensation on walls, and prolongs the life of furniture and electrical appliances. A relative humidity level of between 40 and 60% is recommended to maintain a pleasant room environment.

Putting the unit into operation

The appliance is fitted with a handle **10** and castors **11** to make it easier to transport.

- Position the dehumidifier on an even, firm surface.
- Turn the rotary switch **1a** to “off”, uncoil the power cord **12** and plug in.
- Set the desired relative humidity level with the rotary switch **1a**.

Info: The dehumidifier only begins to operate when the humidity in the room is higher than the level set. The indicator lamp ① is lit while the appliance is dehumidifying, and goes out when the ambient humidity reaches the value set. Should the humidity level in the air rise, the dehumidifier is automatically switched on again.

Operation with water tank or long-term use

The condensate water produced by the dehumidifying process can either be directed into the removable water tank **4** or via the drainage connection **8** through a hose into an external receptacle or drain.

Operation with water tank

The water tank **4** contains an integrated float **5**, which automatically switches the appliance off when the maximum capacity is reached.

Please ensure that the float is not obstructed, and that it contains no water.

- If the indicator lamp  lights up, remove the water tank **4**, empty it and replace it again.
- Indicator lamp  will go out, and the appliance will automatically restart.

Info: Indicator lamp  will also come on if the tank is not properly in place.

Important: In order to prevent the compressor malfunctioning, do not remove and replace the water tank repeatedly in quick succession.

Operation with drainage connection

(Fig. 13)

- Set the rotary switch **1a** to “off”, unplug the appliance and remove the water tank **4**.
- Open the drainage outlet **7** on the back of the appliance.
- Firmly connect the hose supplied to the drainage connection **8** and position the other end of the hose over a large collecting vessel or a drain.
- Replace the water tank **4** and restart the appliance.

Filter

The appliance is supplied complete with a standard air filter which removes dust from the air entering the unit. This must be regularly cleaned.

- Set the rotary switch **1a** to “off”, unplug the appliance and remove the water tank **4**.
- Remove the filter **6** (Fig. 14), rinse under running water, dry completely and reinsert.
- Replace the water tank **4** and restart the appliance.

Cleaning

Do not immerse the appliance in water.
Do not use steam cleaners.

- Remove the plug.
- Wipe the exterior of the housing with damp cloth. Do not use any harsh or abrasive cleaning preparations.
- Clean the water tank with a soft brush, to avoid scratching it.

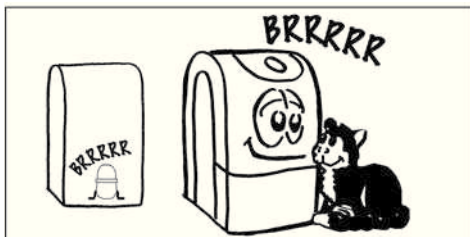
Notes on cleaning the filters may be found under “Filter”.

General remarks on appliance noise

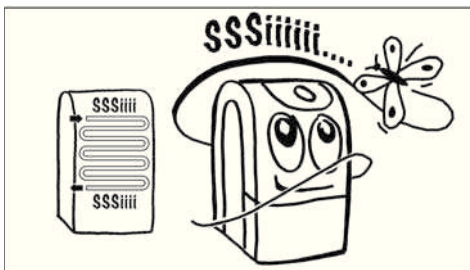
A distinction is drawn between two different kinds of noise, namely normal operating noise and other unusual noises, which are easy to eliminate.

Normal operation:

The compressor produces an unobtrusive humming noise, which is perfectly normal.



The refrigerant causes a slight whistling noise as it passes through the appliance's small-caliber pipework when the compressor is switched on.



Easily-eliminated noises:

- Ensure that the air inlet and outlet apertures are unobstructed.
- Make sure that the appliance is not positioned directly next to furniture or other appliances, to prevent the air being expelled generating additional noise.
- Place the appliance on a firm and stable surface.
- Reposition the dehumidifier if necessary.

User troubleshooting of minor faults

The compressor will not start, or stops for no apparent reason

- Ascertain whether the humidity level set has been reached.
- Check that the power supply is in order. If it is, wait 10 minutes before restarting the appliance.
- Check that the water tank **4** is properly in place, and reposition if necessary.
- Check whether the frost protection thermostat has switched the appliance off.

Insufficient dehumidifying capacity is available

- Remove and clean Filter **6**.
- Check whether the air inlet **2** or air outlet aperture **3** is obstructed.
- The temperature or the ambient humidity level may be too low.

If it proves impossible to rectify the fault, immediately unplug the appliance from the power supply and contact our customer service.

Disposal

This appliance is labelled according to European Directive 2002/96/EG relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This Directive sets out the framework for the EU-wide take-back and recycling of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about the current arrangements for disposal.

The appliance contains refrigerant, which must be disposed of according to the provisions currently in force.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Consignes de sécurité

Lire soigneusement le mode d'emploi et respecter toutes les indications y figurant. Conserver soigneusement ce document.

Cet appareil est réservé à un usage domestique, ne pas utiliser dans un cadre professionnel.

! Risque d'électrocution !

Tenir compte des indications figurant sur la plaque signalétique pour raccorder et utiliser l'appareil.

Le déshumidificateur doit être branché à un réseau électrique de 220/240V, 50 Hz.

La prise électrique doit être équipée d'un conducteur de protection.

Eloigner les enfants de l'appareil.

Ne jamais utiliser lorsque l'appareil et le cordon d'alimentation électrique présentent des dommages.

Débrancher l'appareil après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil, par exemple le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées exclusivement par notre Service Clientèle afin d'éviter tout risque.

Ne jamais couvrir l'orifice d'aspiration et l'orifice d'évacuation de l'air.

L'appareil doit être placé à 10 cm au moins d'un mur afin de ne pas gêner la circulation de l'air.

Ne pas utiliser le déshumidificateur dans une buanderie. Ne pas placer l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. L'eau condensée accumulée dans l'appareil n'est pas potable.

Pièces et éléments de commande

- 1** Bandeau de commande
- a** Sélecteur rotatif
- b**  Prêt à fonctionner
- c**  Réservoir d'eau plein
- d**  Protection contre le gel activée
- 2** Orifice d'aspiration de l'air
- 3** Orifice d'évacuation de l'air
- 4** Réservoir d'eau
- 5** Flotteur
- 6** Filtre
- 7** Bouchon d'évacuation
- 8** Connexion pour évacuation (pour utilisation en continu)
- 9** Enrouleur de câble avec fixation de fiche
- 10** Poignée
- 11** Roulettes (4)
- 12** Cordon d'alimentation

Remarques importantes

- Avant de brancher l'alimentation **12** bien vérifier que le sélecteur **1a** est en position « off ».
- Il peut arriver que l'appareil produise un sifflement continu ou un bruit de bouillonnement lors de la mise en marche ou du passage au mode Déshumidificateur.
- Lorsque l'on arrête puis remet en marche aussitôt le déshumidificateur, la remise en marche du compresseur est différée d'environ 3 minutes.
- Pendant que le compresseur fonctionne, la température ambiante peut augmenter légèrement.
- La température d'utilisation recommandée du déshumidificateur est comprise entre 5° et 35°C.

Protection contre le gel

L'appareil est équipé d'un thermostat de protection contre le gel. Celui-ci coupe automatiquement le compresseur afin d'empêcher la formation de glace dans l'appareil. Il redémarre automatiquement dès que la température ambiante est de nouveau égale à la température de fonctionnement. Il est donc possible d'utiliser sans problème l'appareil lorsque les températures ambiantes sont basses. Lorsque la protection contre le gel est activée, le témoin ✱ est allumé.

Informations générales

Lorsqu'il fonctionne dans des locaux clos, le déshumidificateur extrait l'humidité contenue dans l'air dès que le taux d'humidité relative atteint 30% et la recueille sous forme d'eau de condensation. Cela réduit considérablement la condensation sur les murs et prolonge ainsi la durée de vie des meubles et appareils. Pour un climat agréable dans une pièce, une humidité relative de l'air située entre 40 et 60% est recommandée.

Mettre en service

L'appareil est équipé d'une poignée **10** et de roulettes **11** afin de faciliter le transport.

- Placer le déshumidificateur sur une surface plane et bien stabilisée.
- Placer le sélecteur **1a** sur « off », dérouler le cordon électrique **12** et le brancher.
- A l'aide du sélecteur rotatif **1a** régler l'humidité ambiante souhaitée.

Info : le déshumidificateur fonctionne dès que l'humidité de l'air environnante est supérieure au niveau de déshumidification réglé. Le témoin ① s'allume lorsque l'appareil est en cours de déshumidification et il s'éteint lorsque l'humidité ambiante a atteint la valeur réglée. Si l'humidité augmente, le déshumidificateur se remet automatiquement en marche.

Fonctionnement avec réservoir d'eau ou en continu

L'eau de condensation formée lors de la déshumidification peut être recueillie dans un réservoir d'eau amovible **4** ou évacuée par l'orifice **8** à l'aide d'un flexible, en direction d'un réservoir externe ou d'une conduite d'évacuation.

Fonctionnement avec réservoir d'eau

Le réservoir d'eau **4** est équipé d'un flotteur **5** qui arrête automatiquement l'appareil dès que le niveau de remplissage maximum est atteint.

Bien veiller à ce que le flotteur ne soit pas bloqué et ne contienne pas d'eau.

- Si le voyant  s'allume, retirer le réservoir d'eau **4** le vider puis le replacer.
- Le voyant  s'éteint, l'appareil continue à fonctionner automatiquement.

Information : le voyant  est également allumé lorsque le réservoir n'est pas correctement placé.

Important : afin d'éviter un dysfonctionnement du compresseur, ne pas retirer et replacer le réservoir d'eau successivement plusieurs fois.

Fonctionnement avec raccordement d'un flexible d'évacuation (Figure 13)

- Placer le sélecteur rotatif **1a** sur « off », débrancher l'appareil et retirer le réservoir d'eau **4**.
- Retirer le bouchon **7** de l'orifice d'évacuation, à l'arrière de l'appareil.
- Raccorder le flexible fourni à l'orifice d'évacuation **8** et placer l'autre extrémité de ce flexible dans un grand récipient ou dans une conduite d'évacuation.
- Placer le réservoir d'eau **4** et remettre l'appareil en service.

Filtre

L'appareil est fourni avec un filtre à air standard qui arrête la poussière contenue dans l'air aspiré. Le filtre doit être nettoyé régulièrement.

- Placer le sélecteur rotatif **1a** en position « off », débrancher l'appareil et retirer le réservoir d'eau **4**.
- Retirer le filtre **6** (Figure 14), le nettoyer à l'eau courante, le sécher entièrement et le replacer.
- Placer le réservoir d'eau **4** et remettre l'appareil en service.

Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
Ne pas utiliser un nettoyeur à vapeur.

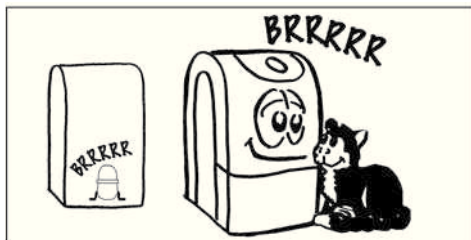
- Débrancher l'appareil du réseau.
 - Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produit corrosif ou abrasif.
 - Nettoyer le réservoir d'eau avec une brosse souple afin d'éviter les rayures.
- Pour le nettoyage du filtre, lire le point « Filtre ».

Réflexions à propos du bruit généré

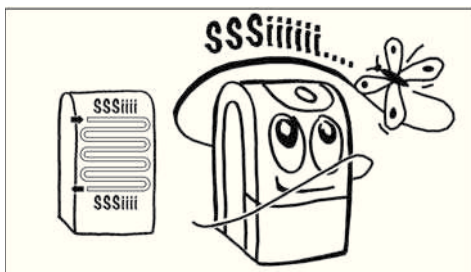
Il existe deux types de bruits : le bruit de fonctionnement normal et les bruits anormaux, faciles à éliminer.

Bruit de fonctionnement normal

Un léger ronronnement est inévitable. Il est provoqué par le compresseur.



Un léger sifflement est produit par le liquide de refroidissement qui s'écoule dans les tubulures de faible diamètre de l'appareil lors de la mise en marche du compresseur.



Bruits faciles à éliminer

- Vérifier que les orifices d'aspiration et d'évacuation de l'air sont bien libres.
- Veiller à ce l'appareil ne soit pas placé à côté d'un meuble ou d'un autre appareil afin d'éviter que le courant d'air qui s'échappe ne produise un bruit supplémentaire.
- Placer l'appareil sur une surface plane et bien stabilisée.
- Déplacer le déshumidificateur afin d'éliminer le bruit éventuel.

Éliminer soi-même les petites défaillances

Le compresseur ne démarre pas ou s'arrête sans motif apparent

- Vérifier que le taux d'humidité de l'air réglé est bien atteint.
- Vérifier que l'alimentation électrique est bien branchée. Si oui, attendre 10 minutes et remettre l'appareil en service.
- Contrôler si le réservoir d'eau **4** est bien placé, le cas échéant le replacer correctement.
- S'assurer que le thermostat de protection contre le gel n'a pas désactivé l'appareil.

La capacité de déshumidification est insuffisante

- Retirer le filtre **6** et le nettoyer.
- Vérifier que l'orifice d'aspiration d'air **2** et l'orifice d'évacuation d'air **3** ne sont pas obturés.
- Soit la température est trop basse, soit le taux d'humidité de l'air est trop faible.

Lorsqu'il est impossible d'éliminer la défaillance, débrancher immédiatement l'appareil et prendre contact avec le Service après-vente.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié conformément à la Directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette Directive fixe le cadre d'un système de collecte et de recyclage des anciens appareils, au niveau européen.

S'informer auprès du revendeur pour la mise au rebut de l'appareil.

L'appareil contient un liquide réfrigérant qui doit être mis au rebut conformément aux dispositions applicables.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Norme di sicurezza

Leggere attentamente il manuale d'uso, agire secondo le istruzioni riportate e conservare con cura il manuale!

Questo apparecchio è destinato all'uso privato e non a quello commerciale.

Pericolo di scossa elettrica!

Collegare e utilizzare l'apparecchio solo secondo i dati riportati sulla targhetta di identificazione. Il deumidificatore è progettato per essere collegamento ad una rete di corrente elettrica a 220/240 V e 50 Hz. La presa di rete deve essere dotata di conduttore di protezione.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Usare l'apparecchio solo se la spina elettrica e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Dopo ogni utilizzo o in caso di guasto estrarre la spina.

Le riparazioni sull'apparecchio, come ad esempio una spina elettrica danneggiata, devono essere eseguite solo dal personale del nostro servizio di assistenza, al fine di evitare rischi.

Il foro per l'aspirazione dell'aria e quello per lo scarico dell'aria non devono mai essere coperti. L'apparecchio dovrebbe essere posizionato ad almeno 10 cm di distanza dalla parete, per non ostacolare il flusso dell'aria.

Non usare il deumidificatore d'aria in una lavanderia. Non posizionare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.

Dall'uso si forma acqua di condensa, che non è acqua potabile.

Componenti ed elementi di comando

- 1 Pannello di comando
 - a Selettore
 - b  Pronto
 - c  Serbatoio acqua pieno
 - d  Antigelo attivo
- 2 Foro per aspirazione aria
- 3 Foro per scarico aria
- 4 Serbatoio acqua
- 5 Galleggiante
- 6 Filtro
- 7 Chiusura di drenaggio
- 8 Raccordo di drenaggio (per funzionamento continuo)
- 9 Avvolgimento cavo con fissaggio presa
- 10 Maniglia
- 11 Rotelle (4 pezzi)
- 12 Spina elettrica

Note importanti

- Prima di collegare la spina elettrica **12** verificare sempre che il selettore **1a** si trovi in posizione "off".
- Può succedere che all'accensione o alla commutazione alla modalità di deumidificazione l'apparecchio emetta un fischio continuo o un gorgoglio.
- Se il deumidificatore viene spento e riacceso immediatamente, il riavvio del compressore ritarda per circa 3 minuti.
- Mentre il compressore è in funzione, è possibile che la temperatura dell'ambiente aumenti leggermente.
- La temperatura di esercizio raccomandata per il deumidificatore varia tra i 5° e i 35°C.

Antigelo

L'apparecchio è provvisto di un termostato antigelo, che disattiva automaticamente il compressore per impedire la formazione di ghiaccio nell'apparecchio. Non appena la temperatura ambientale raggiunge

la temperatura di esercizio, si avvia automaticamente. Questa funzione consente di utilizzare l'apparecchio senza problemi anche in presenza di temperature ambientali basse. Quanto l'antigelo è attivo, la spia  è illuminata.

Informazioni generali

Durante l'esercizio il deumidificatore d'aria, in ambienti chiusi, sottrae umidità all'aria a partire da un tasso di umidità del 30% e raccoglie l'acqua di condensa. In questo modo si riduce notevolmente la formazione di acqua di condensa sulle pareti, prolungando la vita di mobili e apparecchi. Per un clima abitativo piacevole si consiglia un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 40 e il 60%.

Messa in esercizio

L'apparecchio è dotato di una maniglia **10** e di rotelle **11** che ne facilitano il trasporto.

- Posizionare il deumidificatore su un piano liscio e stabile.
- Posizionare il selezionatore **1a** su "off" e svolgere la spina elettrica **12** e inserirla.
- Con il selettore **1a** eseguire la regolazione per ottenere l'umidità dell'aria relativa desiderata.

Informazione: Il deumidificatore d'aria inizia a funzionare solo se l'umidità dell'aria dell'ambiente è superiore al grado di deumidificazione impostato. La spia  è illuminata mentre l'apparecchio esegue la deumidificazione e si spegne se l'umidità dell'aria ambientale ha raggiunto il valore prefissato. Se l'umidità dell'aria aumenta, anche il deumidificatore si spegne di nuovo automaticamente.

Esercizio con serbatoio acqua o esercizio continuo

L'acqua di condensa che si forma durante la deumidificazione può venir scaricata in un serbatoio d'acqua estraibile **4** oppure attraverso il raccordo di drenaggio **8** con un tubo flessibile in un recipiente o uno scarico esterno.

Esercizio con serbatoio acqua

Nel serbatoio acqua **4** è installato un galleggiante **5** che al raggiungimento del massimo livello determina lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Ricordare che il galleggiante non è bloccato e non contiene acqua.

- Se la spia  si illumina, estrarre il serbatoio acqua **4**, svuotarlo e reinserirlo.
- La spia  si spegne e l'apparecchio riprende il funzionamento automaticamente.

Informazione: la spia  si illumina anche se il serbatoio non è inserito correttamente.

Importante: per prevenire guasti del compressore, non estrarre e reinserire il serbatoio acqua in modo continuato.

Esercizio con raccordo di drenaggio (figura 13)

- Posizionare il selezionatore **1a** su "off", staccare l'apparecchio dalla rete elettrica ed estrarre il serbatoio acqua **4**.
- Aprire il coperchio di drenaggio **7** sul retro dell'apparecchio.
- Collegare il flessibile fornito in dotazione con il raccordo di drenaggio **8** e posizionare l'altra estremità del flessibile in un recipiente di grandi dimensioni o nello scarico.
- Inserire il serbatoio acqua **4** e riaccendere l'apparecchio.

Filtro

L'apparecchio viene fornito con un filtro aria standard, che libera dalla polvere l'aria aspirata. Questo filtro deve venir pulito regolarmente.

- Posizionare il selezionatore **1a** su "off", staccare l'apparecchio dalla rete elettrica ed estrarre il serbatoio acqua **4**.
- Estrarre il filtro **6** (figura 14), sciacquarlo sotto l'acqua corrente, asciugarlo completamente e reinsertirlo.
- Inserire il serbatoio acqua **4** e riaccendere l'apparecchio.

Pulizia

Non immergere l'apparecchio in acqua.
Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

- Estrarre la presa della corrente elettrica.
- Pulire l'involucro esterno con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire il serbatoio acqua con una spazzola morbida, per evitare di graffiarlo.

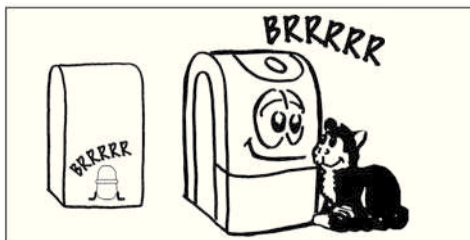
Attenersi alle istruzioni di pulizia del filtro, riportate nel capitolo "Filtro".

Considerazioni generali sull'emissione di rumori

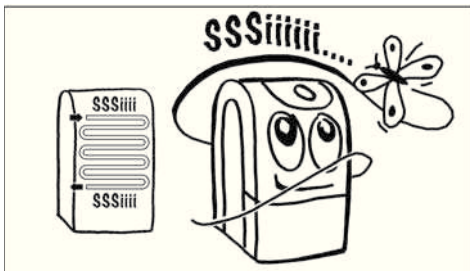
Esistono due tipi di rumori:
rumori emessi durante il normale esercizio e rumori eccezionali, facili da eliminare.

Normale esercizio:

L'apparecchio emette inevitabilmente un rumore attutito, provocato dal compressore.



Un lieve fischio viene prodotto dal refrigerante al suo passaggio attraverso i tubicini dell'apparecchio nel momento dell'accensione del compressore.



Rumori facili da eliminare:

- Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano liberi.
- Non posizionare l'apparecchio dietro a mobili o altri apparecchi, per evitare che il rimbalzo dell'aria provochi ulteriori rumori.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e stabile.
- Spostare il deumidificatore.

Risoluzione di piccoli guasti

Il compressore non si avvia o si blocca senza ragione evidente.

- Verificare che sia stata raggiunto il tasso di umidità impostato.
- Verificare che sia garantito l'apporto di aria corretto. In caso affermativo, attendere 10 minuti e riaccendere l'apparecchio.
- Verificare che il serbatoio acqua **4** sia inserito correttamente, e se necessario reinserirlo.
- Verificare che il termostato antigelo non abbia disattivato l'apparecchio.

La capacità di deumidificazione dell'aria è troppo scarsa

- Estrarre il filtro **6** e pulirlo.
- Verificare che i fori di aspirazione aria **2** o di scarico aria **3** siano liberi.
- La temperatura può essere troppo bassa o l'umidità dell'aria troppo ridotto.

Se non è possibile eliminare dei guasti, estrarre subito la spina di elettrica e rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Salvo modifiche e variazioni.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva indica le condizioni per il ritiro e riutilizzo degli apparecchi usati all'interno della UE.

Richiedere informazioni al proprio rivenditore sulle attuali possibilità di smaltimento.

Gli apparecchi contengono refrigeranti che devono essere smaltiti in conformità con le norme vigenti.

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruksanvisningen, följ den och spara den!

Den här apparaten är avsedd att användas privat och inte för kommersiell användning.

Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast apparaten enligt uppgifterna på typskylten.

Avfuktaren är konstruerad att anslutas till ett strömnät med 220/240V och 50 Hz.

Vägguttaget måste vara jordat.

Håll barn borta från apparaten.

Använd den bara om kabeln och apparaten inte är skadade.

Dra alltid ut kontakten när apparaten har använts eller om det är något fel.

För att undvika risker får endast vår service reparera apparaten, t.ex. byta ut en skadad kabel.

Luftinsugningsöppningen och öppningen för utblåsluften får absolut inte täckas över.

Apparaten bör ha minst 10 cm avstånd till en vägg för att inte hindra luftströmmen.

Luftavfuktaren skall ej användas i tvättinrättningar. Apparaten skall inte ställas upp i närheten av badkar, duschar eller simbasänger.

Kondensvattnet som samlas är inte lämpligt att dricka.

Delar och reglage

- 1 Manöverpanel
- a Strömbrytare
- b  Startklar
- c  Vattentank är full
- d  Frostskydd aktivt
- 2 Öppning för utblåsluften
- 3 Luftutloppsöppning
- 4 Vattentank
- 5 Flottör
- 6 Filter
- 7 Dräneringslås
- 8 Dräneringsanslutning (för kontinuerlig drift)
- 9 Kabelupplindning med kontaktfixering
- 10 Handtag
- 11 Hjul (4 stycken)
- 12 Kabel

Viktigt att veta

- Se till att strömbrytaren **1a** alltid står på „off” Innan kabeln **12** sätts i.
- Det kan hända att apparaten ger ifrån sig ett ihållande visslande eller kluckande ljud när man sätter på den eller kopplar om till avfuktningssläge.
- Om avfuktaren stängs av och sätts på direkt igen fördröjs starten av kompressorn med ca. 3 minuter.
- När kompressorn går kan rumstemperaturen öka lite.
- Den rekommenderade driftstemperaturen för avfuktaren ligger mellan 5° och 35°C.

Frostskydd

Apparaten är utrustad med en frostskyddstermostat. Denna stänger av kompressorn automatisk för att förhindra att det bildas is i apparaten. Den startar automatiskt när rumstemperaturen uppnår driftstemperaturen. Därför är det inga problem att använda apparaten vid låga temperaturer i omgivningen. När frostskyddet är aktiverat lyser indikatorlampan .

Allmän information

När luftavfuktaren används i slutna rum, från 30% relativ luftfuktighet, extraherar den fuktighet från luften och samlar upp kondensvattnet.

Därigenom minskar kondensvattenbildningen starkt vid väggar och förlänger livslängden för möbler och apparater. En relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 % rekommenderas för ge ett behagligt rumsklimat.

Börja använda luftavfuktaren

Apparaten är utrustad med ett handtag **10** och hjul **11** för att underlätta transporten.

- Ställ avfuktaren på ett jämnt, fast underlag.
- Ställ vridbrytaren **1a** på „off“ och linda upp och sätt i kontakten **12**.
- Ställ in önskad relativ luftfuktighet med vridbrytaren **1a**.

Info: Luftavfuktaren börjar arbeta först när luftfuktigheten i omgivningen är högre än den inställda avfuktningsgraden. Indikatorlampa ① lyser när apparaten avfuktar och slocknar när luftfuktigheten i omgivningen har uppnått det inställda värdet. Ökar luftfuktigheten sätts avfuktaren på automatiskt igen.

Användning med vattentank eller konstant användning

Kondensvatten som bildas vid avfuktningen kan antingen samlas i en borttagbar vattentank **4** eller ledas bort med dräneringsanslutningen **8** med en slang till en extern behållare eller avloppet.

Användning med vattentank

I vattentanken **4** finns en flottör **5** inmonterad som stänger av apparaten automatiskt

när maximinivån uppnås. Se till att flottören inte är blockerad och att det inte finns något vatten i den.

- Lyser indikatorlampa ①, ta ut vattentanken **4**, töm och sätt i den igen.
- Indikatorlampa ① slocknar, apparaten fortsätter att gå automatiskt.

Info: Indikatorlampa ① tänds också om tanken inte har satts i riktigt.

Viktigt: För att förebygga kompressorstörningar bör man inte ta ut och sätta i vattentanken flera gånger efter varandra.

Användning med dräneringsanslutning (bild 13)

- Ställ vridbrytare **1a** på „off“, dra ut kontakten ur vägguttaget och ta ut vattentanken **4**.
- Öppna dräneringslåset **7** på apparatens baksida.
- Koppla ihop den bifogade slangen med dräneringsanslutningen **8** ordentligt och placera den andra änden av slangen över ett stort kärl eller avloppet.
- Sätt i vattentanken **4** och sätt på apparaten igen.

Filter

Apparaten levereras med ett standardluftfilter som tar bort damm från luften som sugas in. Detta filter måste göras rent med jämna mellanrum.

- Ställ vridbrytare **1a** på „off“, dra ut kontakten och ta ut vattentanken **4**.
- Ta ut filtret **6** (bild 14) spola av under rinnande vatten, låt det torka helt och sätt i det igen.
- Sätt i vattentanken **4** och sätt igång apparaten igen.

Rengöring

Doppa inte ner apparaten i vatten.

Använd inte ångrengörare.

- Börja alltid med att dra ut kontakten ur vägguttaget före all rengöring av den.

- Torka av höljet på utsidan med en fuktig trasa. Använd inte skarpa eller slipande rengöringsmedel.
- Rengör vattentanken med en mjuk borste för att förhindra att den repas.

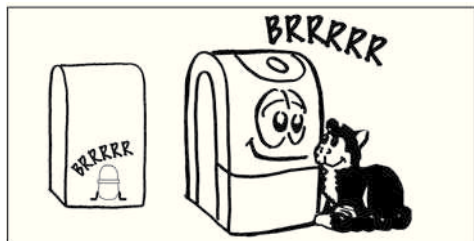
Anvisningar om rengöring av filtret finns att läsa i avsnitt „Filter“.

Allmänt om ljudbilden

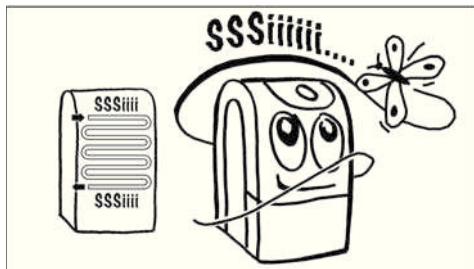
Det finns två typer av ljud: Normal användning och ovanliga ljud som enkelt kan åtgärdas.

Normal användning:

Ett dämpat brus kan inte undvikas. Det förorsakas av kompressorn.



Kylmedlet skapar ett lågt vislande när det strömmar genom apparatens tunna rör när kompressorn kopplas på.



Ljud som är lätta att åtgärda:

- Se till att öppningarna för luftintaget och utblåsluften inte är övertäckta.
- Se till att apparaten inte står direkt bredvid möbler eller andra objekt för att undvika att utblåsluften inte leder till extra ljud.
- Ställ apparaten på ett fast och stabilt underlag.
- Ställ luftavfuktaren på något annat ställe.

Åtgärda små störningar själv

Kompressorn startar inte eller stoppar utan uppenbar anledning

- Kontrollera om den inställda luftfuktigheten har uppnåtts.
- Kontrollera att strömtillförseln är OK. Om ja, vänta 10 minuter och sätt igång apparaten igen.
- Kontrollera om vattentanken 4 är rätt isatt, i förekommande fall sätt i den.
- Kontrollera om apparatens frostskyddstermostat är fränkopplad.

Kapaciteten för luftavfuktaren är för låg

- Ta ut filtret 6 och rengör.
- Kontrollera om öppningarna för luftintaget 2 eller utblåsluften 3 är övertäckta.
- Eventuellt är temperaturen för låg eller luftfuktigheten mycket låg.

Om störningar inte kan åtgärdas, dra omedelbart ut kontakten och kontakta vår kundservice.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall från elektriska och elektroniska apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för giltigt återtagande inom hela EU och återvinning av den förbrukade utrustningen. Informera dig hos handlaren eller kommunen om aktuella sätt för avfallshantering. Apparaterna innehåller kylmedel, där avfallshandlingen måste skötas enligt gällande bestämmelser.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Med reservation för ändringar.

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso, actúe en consecuencia y guárdelas. Este aparato ha sido concebido para el uso privado, no industrial o comercial.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Conecte y utilice el aparato exclusivamente conforme a las indicaciones de la placa de características.

El deshumidificador debe conectarse a una toma de corriente de 220/240 V y 50 Hz.

La caja de enchufe de la red debe estar provista de un conductor a tierra protector. Mantener a los niños alejados del aparato.

Utilícelo sólo si el cable de alimentación y el aparato no presentan ningún daño aparente.

Desenchufe el aparato después de cada uso y en caso de avería.

Para evitar riesgos, toda reparación en el aparato, como p. ej., un cable de alimentación dañado, deberá ser efectuada por nuestro servicio técnico.

No cubra en ningún caso los orificios de entrada y salida de aire.

El aparato debería colocarse a una distancia mínima de 10 cm de una pared, a fin de no impedir la formación de corrientes de aire.

No emplear el deshumidificador en una lavandería. El aparato no debe situarse en la proximidad de bañeras, duchas o piscinas. El agua de condensación generada no es apta para el consumo humano.

Componentes y elementos de mando

- 1 Panel de mando
 - a Interruptor giratorio
 - b  Listo para el funcionamiento
 - c  El depósito de agua está lleno
 - d  Protección anticongelamiento activa
- 2 Abertura de entrada de aire
- 3 Abertura de salida de aire
- 4 Depósito de agua
- 5 Flotador
- 6 Filtro
- 7 Tapón de drenaje
- 8 Conexión de drenaje (para servicio continuo)
- 9 Arrollamiento de cable con fijación de clavija
- 10 Mango
- 11 Ruedas (4)
- 12 Cable de alimentación

Indicaciones importantes

- Antes de enchufar a la red el cable de alimentación **12**, asegúrese siempre de que el interruptor giratorio **1a** se encuentre en posición «off».
- Puede suceder que el aparato emita un silbido o gorgoteo continuado al conectarlo o conmutar al modo de deshumidificar.
- Si se desconecta el deshumidificador y se vuelve a conectar de inmediato, el arranque del compresor se retarda en aprox. 3 minutos.
- Mientras está en funcionamiento el compresor puede subir ligeramente la temperatura ambiente de la habitación.
- La temperatura de servicio recomendada para el deshumidificador se halla entre 5° y 35 °C.

Protección contra congelamiento

El equipo está equipado con un termostato anticongelamiento. Éste desconecta el compresor automáticamente para evitar la

formación de hielo en el aparato. Se activa automáticamente en cuanto la temperatura ambiente alcanza la temperatura de servicio. Es decir, el aparato puede utilizarse sin problemas en entornos a bajas temperaturas. Durante el tiempo que está activa la protección anticongelamiento se enciende el indicador luminoso ✱.

Información general

El deshumidificador sustrae humedad al aire durante el funcionamiento en recintos cerrados a partir de una humedad relativa del aire del 30 % y acumula el agua de condensación.

De este modo se reduce sensiblemente la formación de agua de condensación en las paredes y prolonga la vida útil de muebles y aparatos de la habitación.

Para un clima ambiental agradable se recomienda una humedad relativa entre el 40 % y el 60 %.

Puesta en marcha

El aparato está equipado con un asa **10** y 4 ruedas **11** para facilitar su transporte.

- Coloque el deshumidificador sobre un soporte plano y sólido.
- Desplace el interruptor giratorio **1a** a la posición «off», desenrolle el cable de alimentación **12** y enchúfelo.
- Ajuste con el interruptor giratorio **1a** la humedad relativa del aire deseada.

Info: El deshumidificador sólo empieza a funcionar cuando la humedad ambiental es superior al grado de humedad ajustado. El indicador luminoso ① permanece encendido mientras el aparato deshumidifica y se apaga cuando la humedad ambiental ha alcanzado el valor ajustado. Si la humedad del aire sube, el deshumidificador se volverá a conectar automáticamente.

Funcionamiento con depósito de agua o servicio continuo

El agua de condensación creada durante la deshumidificación puede evacuarse bien mediante el depósito de agua extraíble **4** ó bien a través de la conexión de drenaje **8** con la ayuda de una manguera que vierta en un recipiente externo o el desagüe.

Funcionamiento con depósito de agua

En el depósito de agua **4** va montado un flotador **5**, que desconecta el aparato automáticamente al alcanzar el nivel máximo de llenado.

Asegúrese de que el flotador no esté bloqueado y que no haya agua dentro del mismo.

- Si se enciende el indicador luminoso , extraiga el depósito de agua **4**, vacíelo y vuélvalo a colocar en su sitio.
- El indicador luminoso  se apaga, el aparato continúa trabajando automáticamente.

Info: El indicador luminoso  se enciende también cuando el depósito de agua no está correctamente colocado.

Importante: A fin de prevenir una avería del compresor, evite extraer y volver a colocar el depósito de agua varias veces seguidas.

Funcionamiento con conexión de drenaje (figura 13)

- Desplace el interruptor giratorio **1a** a la posición «off», desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua **4**.
- Abra el tapón de drenaje **7** en la parte posterior del aparato.
- Conecte la manguera adjunta a la conexión de drenaje **8** y sitúe el otro extremo de la manguera sobre un recipiente grande o el desagüe.
- Coloque el depósito de agua **4** y vuelva a poner en funcionamiento el aparato.

Filtro

El aparato se suministra con un filtro de aire estándar, que filtra el polvo del aire aspirado. El filtro debe ser limpiado regularmente.

- Desplace el interruptor giratorio **1a** a la posición «off», desenchufe el aparato y retire el depósito de agua **4**.
- Extraiga el filtro **6** (figura 14), lávelo bajo agua corriente, séquelo por completo y vuélvalo a colocar.
- Coloque el depósito de agua **4** y vuelva a poner en marcha el aparato.

Limpieza

No sumerja el aparato en agua.

No emplee vaporizadores.

- Desenchufe el aparato.
- Limpie la carcasa por fuera con un paño húmedo. No emplee disolventes, agentes de limpieza cáusticos o abrasivos.
- Limpie el depósito de agua con un cepillo suave para evitar rayarlo.

En el apartado «Filtro» figuran las instrucciones pertinentes para la limpieza del filtro.

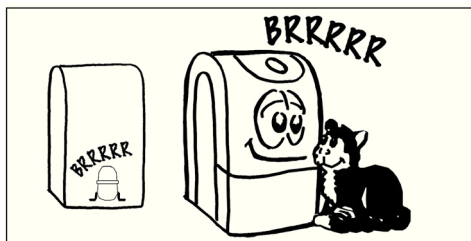
Consideraciones de carácter general acerca del ruido generado

Existen dos tipos de ruidos: el ruido propio del funcionamiento normal y ruidos extraordinarios, fáciles de eliminar.

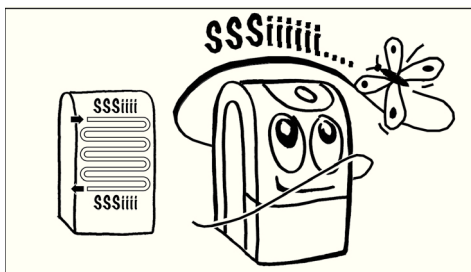
Funcionamiento normal:

Un ruido de fondo es inevitable.

Es generado por el compresor.



Al encender el aparato, el líquido refrigerante genera un suave pitido al fluir a través de los finos tubos del aparato.



Ruidos fáciles de eliminar:

- Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén obstruidas.
- No coloque el aparato directamente junto a muebles u otros aparatos, para evitar que el aire de salida genere ruidos adicionales al chocar contra ellos.
- Coloque el aparato sobre un soporte sólido y estable.
- Coloque el deshumidificador en otro lugar.

Cómo solucionar pequeñas averías

El compresor no arranca o se para sin causa aparente

- Compruebe si se ha alcanzado la humedad relativa ajustada, gire el mando **1a** a la posición **max**.
- Compruebe si sigue habiendo suministro de corriente. En caso afirmativo, espere 10 minutos y vuelva a encender el aparato.

- Compruebe si el depósito de agua **4** está bien colocado.
- Compruebe si el termostato anticongelamiento ha desconectado el aparato (pilot ✱ encendido).

La capacidad de la deshumidificación de aire es demasiado baja

- Extraiga y limpie el filtro **6**.
- Compruebe si están bloqueados los orificios de entrada y salida de aire **2** ó **3**.
- Puede que la temperatura o la humedad del aire sean demasiado bajas.

Si no puede subsanarse la avería, desenchufe de inmediato el aparato y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

Eliminación

Este aparato cumple la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La Directiva establece el marco para una recogida y reutilización a nivel comunitario de aparatos usados.

Diríjase al distribuidor oficial para informarse sobre las vías de eliminación existentes.

Los aparatos contienen agentes frigoríficos, que deben ser eliminados de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su

reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Avisos Importantes de Segurança

Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as em local acessível!

Este aparelho é um electrodoméstico e não se destina à utilização industrial.

Perigo de choque eléctrico!

O aparelho só deve ser ligado e operado de acordo com as indicações constantes da placa de características.

O desumidificador está preparado para ligação a uma rede de 220/240V e 50 Hz. A tomada de rede tem de estar equipada com um condutor de protecção.

Mantenha crianças fora do alcance do aparelho.

Utilize o aparelho apenas, se o cabo e o aparelho não apresentem quaisquer danos. Tire a ficha após cada utilização ou em caso de avaria.

Reparações no aparelho, como, por ex. substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência para prevenir quaisquer riscos e perigos.

A entrada para a aspiração de ar e a saída para a evacuação de ar nunca devem estar tapadas.

O aparelho deve ser colocado com uma distância mínima de 10 cm em relação à parede para não impedir a livre circulação do ar.

Nunca utilize o desumidificador numa lavandaria. Não coloque o aparelho na proximidade de banheiras, chuveiros ou piscinas.

A água de condensação que se acumula não é potável.

Componentes e elementos de comando

- 1** Painel de comando
 - a** Selector rotativo
 - b**  Operacional
 - c**  Depósito de água cheio
 - d**  Protecção anti-congelamento activa
- 2** Entrada para a aspiração de ar
- 3** Saída para a evacuação de ar
- 4** Depósito de água
- 5** Flutuador
- 6** Filtro
- 7** Válvula para drenagem
- 8** Dreno (para regime contínuo)
- 9** Enrolamento de cabo c/fixação da ficha
- 10** Pega
- 11** Rodízios (4 unidades)
- 12** Cabo de alimentação

Notas importantes

- Antes de ligar o cabo de alimentação **12**, assegurar-se que o selector rotativo **1a** está em „OFF“.
- Pode dar-se o caso em que o aparelho emita, ao ligar ou ao mudar para o modo de desumidificação, um silvo permanente ou um gorgolejar.
- Se desligar e imediatamente voltar a ligar o desumidificador, o rearranque do compressor atrasa em cerca de 3 minutos.
- Durante o funcionamento do compressor, a temperatura ambiente pode subir ligeiramente.
- A temperatura de serviço recomendada do desumidificador situa-se entre 5° e 35°C.

Protecção anti-congelamento

O aparelho está equipado com um termóstato de protecção anti-congelamento. Este desliga o compressor automaticamente para prevenir a formação de gelo no aparelho e arranca automaticamente, logo que a temperatura ambiente atinja a temperatura

de serviço. Desta forma, o aparelho também pode ser utilizado sem problemas a temperatura ambiente baixa. Enquanto a protecção anti-congelamento estiver activa, o indicador ✱ está iluminado.

Informações gerais

Ao funcionar em ambientes fechados, o desumidificador extrai a partir de 30% de humidade relativa do ar, a humidade e recolha a água de condensação.

Desta forma, a formação de água de condensação nas paredes é muito reduzida o que contribui para uma maior duração de móveis e aparelhos.

Para um ambiente agradável recomenda-se uma humidade relativa do ar entre 40 e 60%.

Colocar em serviço

O aparelho está equipado com uma pega **10** e rodízios **11** que facilitam o transporte.

- Colocar o desumidificador sobre uma superfície plana e sólida.
- Colocar o selector rotativo **1a** em „OFF“, desenrolar o cabo de alimentação **12** e ligar a ficha.
- Com o selector rotativo **1a** regular a humidade relativa do ar pretendida.

Informação: O desumidificador só começa a trabalhar quando a humidade do ar ambiente for superior ao grau de desumidificação regulado. O indicador ① ilumina-se durante o regime de desumidificação e apaga-se quando a humidade do ar ambiente atinge o valor regulado. Se a humidade do ar aumentar, o desumidificador volta a arrancar automaticamente.

Funcionamento com depósito de água ou em regime contínuo

A água de condensação resultante da desumidificação pode ser esvaziada directamente do depósito de água **4** amovível ou através do dreno **8** para um recipiente exterior ou escoamento utilizando um tubo flexível.

Funcionamento com depósito de água

O depósito de água **4** está equipado com um flutuador **5**, o qual desliga o aparelho automaticamente quando se atingir o nível máximo do depósito.

Assegure-se que o flutuador se move livremente e que não há água no depósito.

- Se o indicador ☼ se iluminar, tirar o depósito de água **4**, esvaziar e voltar a colocar.
- O indicador ☼ apaga-se e o aparelho continua a funcionar automaticamente.

Informação: O indicador ☼ também se ilumina, se o depósito não estiver correctamente colocado.

Importante: Para prevenir uma avaria do compressor, nunca tirar e voltar a colocar sucessivamente o depósito de água.

Funcionamento com dreno (Figura 13)

- Colocar o selector rotativo **1a** em „OFF“, tirar a ficha e retirar o depósito de água **4**.
- Abrir o fecho do dreno **7** na face posterior do aparelho.
- Fixar o tubo flexível fornecido junto ao dreno **8** e posicionar a outra extremidade num recipiente grande ou num escoamento.
- Voltar a colocar o depósito de água **4** e ligar o aparelho.

Filtro

O aparelho é fornecido com um filtro de ar de série que liberta de poeiras o ar aspirado. Este filtro precisa de ser limpo regularmente.

- Colocar o selector rotativo **1a** em „OFF“, tirar a ficha e retirar o depósito de água **4**.
- Retirar o filtro **6** (Figura 14), lavar sob água corrente, deixar secar totalmente e voltar a colocar.
- Voltar a colocar o depósito de água **4** e ligar o aparelho.

Limpar

Nunca imergir o aparelho em água.
Nunca utilizar uma pistola de limpeza a vapor.

- Tirar a ficha de ligação.
- Limpar a caixa exterior com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Limpar o depósito de água com uma escova macia para prevenir riscos.

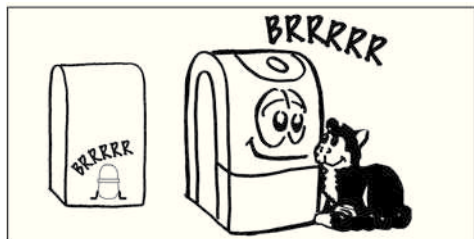
Para a limpeza do filtro, ver as instruções no capítulo „Filtro“.

Ruído

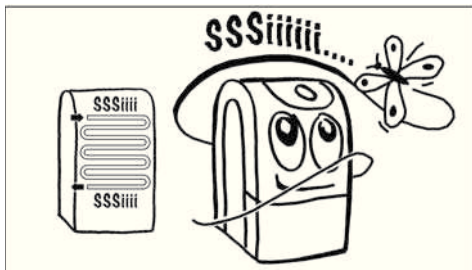
Há dois tipos de ruído: Regime normal e ruídos anormais que se podem eliminar facilmente.

Regime normal:

Um ligeiro ruído de fundo é inevitável e é causado pelo compressor.



O silvo ligeiro é causado pelo refrigerante quando este, ao ser ligado o compressor, passa para os finos tubos do aparelho.



Ruídos fáceis de eliminar:

- Verificar se a entrada e saída de ar estão desimpedidas.
- Não colocar o aparelho directamente ao lado de móveis ou outros aparelhos a fim de prevenir que a colisão de ar de saída cause ruídos adicionais.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície sólida e segura.
- Mudar o desumidificador para outro local.

Eliminar pequenas avarias sem ajuda externa

O compressor não arranca ou pára sem razão aparente

- Verificar se foi atingida a humidade de ar regulada.
- Verificar se o aparelho está ligado à rede. Se sim, aguardar 10 minutos e voltar a ligar o aparelho.
- Verificar se o depósito de água **4** está correctamente colocado, se necessário corrigir.
- Verificar se o termóstato de protecção anti-congelamento desligou o aparelho.

A capacidade de desumidificação é insuficiente

- Tirar o filtro e limpar 6.
- Verificar se a entrada 2 ou a saída de ar 3 estão desimpedidos.
- Possivelmente, a temperatura está baixa demais ou a humidade do ar é muito baixa.

Se não for possível eliminar as avarias, desligar de imediato a ficha da tomada e contactar o nosso Serviço de Assistência.

Fim da vida útil do aparelho



Este aparelho está marcado de acordo com a directiva europeia 2002/96/EG relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos inutilizados (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE). Esta directiva determina as condições de retoma e reciclagem de aparelhos antigos no âmbito da UE.

Contactar o revendedor para saber de como eliminar o aparelho.

Os aparelhos contêm refrigerantes que têm de ser retirados de acordo com as disposições em vigor.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε αναλόγως και φυλάξτε τις!

Η συσκευή αυτή προορίζεται για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον σύμφωνα με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Ο αφυγραντήρας προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο παροχής ρεύματος 220/240V και 50Hz. Η πρίζα του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να διαθέτει αγωγό γείωσης ασφαλείας. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν βλάβες.

Αποσυνδέετε το καλώδιο έπειτα από κάθε χρήση ή σε περίπτωση σφάλματος.

Οι επιδιορθώσεις της συσκευής, όπως για παράδειγμα η αντικατάσταση ενός ελαττωματικού καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

Το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα και το άνοιγμα εξόδου αέρα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι καλυμμένα. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τον τοίχο, ώστε να διακινείται ελεύθερα ο αέρας. Μην χρησιμοποιείτε τον αφυγραντήρα σε εγκαταστάσεις πλυντηρίων. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πλάι σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες.

Το συμπυκνωμένο νερό που εκρέει από τη συσκευή δεν είναι πόσιμο.

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

- 1 Πίνακας ελέγχου
- a Περιστροφικός διακόπτης
- b ① Ετοιμότητα λειτουργίας
- c  Δοχείο νερού πλήρες
- d  Αντιπαγετική προστασία ενεργή
- 2 Άνοιγμα αναρρόφησης αέρα
- 3 Άνοιγμα εξόδου αέρα
- 4 Δοχείο νερού
- 5 Πλωτήρας
- 6 Φίλτρο
- 7 Πώμα αποχέτευσης
- 8 Σύνδεση αποχέτευσης (για διαρκή λειτουργία)
- 9 Τύλιγμα καλωδίου με στήριγμα φισ
- 10 Χειρολαβή
- 11 Ροδάκια (4 τεμάχια)
- 12 Καλώδιο τροφοδοσίας

Σημαντικές υποδείξεις

- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας **12**, βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός διακόπτης **1a** βρίσκεται στη θέση „off“.
- Κατά την ενεργοποίηση ή/και μετάβαση της συσκευής στην κατάσταση αφύγρανσης, είναι δυνατό να ηχήσει ένας διαρκής τόνος σφυρίγματος ή κελαρίσματος.
- Εάν ο αφυγραντήρας απενεργοποιηθεί και επανενεργοποιηθεί αμέσως, η επανεκκίνηση του συμπιεστή καθυστερεί κατά περίπου 3 λεπτά.
- Όταν ο συμπιεστής βρίσκεται σε λειτουργία, η θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορεί να αυξηθεί ελαφρώς.
- Η συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας του αφυγραντήρα κυμαίνεται μεταξύ 5° και 35° C.

Αντιπαγετική προστασία

Η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη αντιπαγετικής προστασίας. Ο θερμοστάτης απενεργοποιεί αυτόματα τον συμπιεστή, προκειμένου να προλάβει την δημιουργία

πάγου στο εσωτερικό της συσκευής. Ενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η θερμοκρασία του περιβάλλοντος φθάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας. Έτσι η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς προβλήματα ακόμη και σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Όταν λειτουργεί το σύστημα αντιπαγετικής προστασίας, η ενδεικτική λυχνία ✱ παραμένει αναμμένη.

Γενικές πληροφορίες

Ο αφυγραντήρας απορροφά την ατμοσφαιρική υγρασία σε κλειστούς χώρους, εφόσον αυτή υπερβαίνει το 30%, και ταυτόχρονα συλλέγει το συμπυκνωμένο νερό.

Έτσι μειώνεται σημαντικά η εμφάνιση συμπυκνωμένων υδρατμών πάνω στους τοίχους και παρατείνεται η διάρκεια ζωής των επίπλων και των συσκευών.

Για ένα ευχάριστο εσωτερικό κλίμα συνιστάται σχετική υγρασία μεταξύ 40 και 60%.

Ενεργοποίηση

Η συσκευή διαθέτει χειρολαβή **10** και τροχίσκους **11** για ευκολότερη μεταφορά.

- Τοποθετήστε τον αφυγραντήρα σε μια επίπεδη και σταθερή βάση.
- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη **1a** στη θέση „off“, ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας **12** και βάλτε το στην πρίζα.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή σχετική υγρασία με τον περιστροφικό διακόπτη **1a**.

Πληροφορία: Ο αφυγραντήρας αρχίζει να λειτουργεί μόνον όταν η υγρασία του περιβάλλοντος υπερβαίνει τον επιθυμητό βαθμό αφύγνωσης. Η ενδεικτική λυχνία ① ανάβει όταν η συσκευή κάνει αφύγνωση και σβήνει όταν η υγρασία του αέρα στο περιβάλλον φθάσει στην επιθυμητή τιμή. Ο αφυγραντήρας επανενεργοποιείται αυτόματα, μόλις αυξηθεί η ατμοσφαιρική υγρασία.

Λειτουργία με δοχείο νερού ή λειτουργία διαρκείας

Το συμπυκνωμένο νερό που δημιουργείται κατά την αφύγνωση μπορεί να διοχετευθεί είτε στο αποσπώμενο δοχείο νερού **4** είτε σε ένα εξωτερικό δοχείο ή στο σύστημα αποχέτευσης μέσω ενός ελαστικού σωλήνα που είναι προσαρτημένος στη σύνδεση αποχέτευσης **8**.

Λειτουργία με δοχείο νερού

Στο δοχείο νερού **4** είναι προσαρτημένος ένας πλωτήρας **5**, ο οποίος απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, όταν επιτυγχάνεται η μέγιστη στάθμη πλήρωσης.

Παρακαλούμε, βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας μπορεί να κινηθεί ελεύθερα και ότι δεν περιέχει νερό.

- Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία ☹, αφαιρέστε το δοχείο νερού **4**, αδειάστε το και τοποθετήστε το στη θέση του.
- Η ενδεικτική λυχνία ☹ σβήνει και η συσκευή επανενεργοποιείται αυτόματα.

Πληροφορία: Επιπλέον, η ενδεικτική λυχνία ☹ ανάβει όταν το δοχείο δεν είναι σωστά τοποθετημένο.

Σημαντικό: Για να αποτρέψετε μια βλάβη στον συμπιεστή, μην αφαιρείτε και επανατοποθετείτε το δοχείο νερού πολλές φορές διαδοχικά.

Λειτουργία με σύνδεση αποχέτευσης (εικόνα 13)

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη **1a** στη θέση „off“, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και αφαιρέστε το δοχείο νερού **4**.
- Ανοίξτε το πώμα αποχέτευσης **7** που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε σφικτά τον ελαστικό σωλήνα που συνοδεύει τη συσκευή στη σύνδεση αποχέτευσης **8** και τοποθετήστε το άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα σε ένα μεγάλο δοχείο ή στον αγωγό απορροής.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού **4** στη θέση του και επανενεργοποιήστε τη συσκευή.

Φίλτρο

Η συσκευή συνοδεύεται από ένα απλό φίλτρο αέρα, το οποίο απαλλάσσει τον αναρροφούμενο αέρα από τα σωματίδια σκόνης. Το φίλτρο αυτό πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη **1a** στη θέση „off“, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και αφαιρέστε το δοχείο νερού **4**.
- Αφαιρέστε το φίλτρο **6** (εικόνα 14), ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό, αφήστε το να στεγνώσει καλά και τοποθετήστε το στη θέση του.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού **4** στη θέση του και επανενεργοποιήστε τη συσκευή.

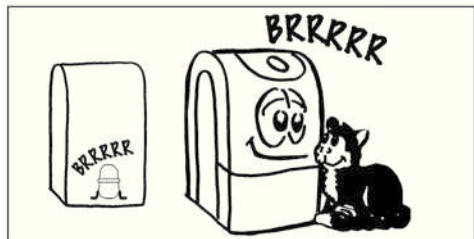
Καθαρισμός

Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστή.

- Βγάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Σκουπίζετε την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος με υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Καθαρίζετε το δοχείο νερού με μια μαλακή βούρτσα για να αποφύγετε τις χαρακιές. Υποδείξεις για τον καθαρισμό του φίλτρου θα βρείτε στην παράγραφο „Φίλτρο“.

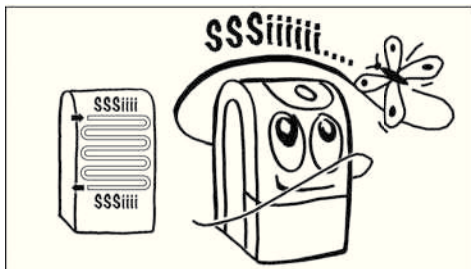
Γενικές σκέψεις για την εμφάνιση θορύβων

Υπάρχουν δύο είδη θορύβων: Ο θόρυβος κανονικής λειτουργίας και οι ασυνήθιστοι θόρυβοι που αντιμετωπίζονται εύκολα.



Κανονική λειτουργία:

Ένας χαμηλός βόμβος είναι αναπόφευκτος και προκαλείται από τον συμπιεστή.



Ένα ελαφρό σφύριγμα παράγεται από το ψυκτικό υγρό που ρέει μέσα από τους λεπτούς σωλήνες της συσκευής κατά την ενεργοποίηση του συμπιεστή.

Θόρυβοι που αντιμετωπίζονται εύκολα:

- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα είναι ελεύθερες.
- Φροντίστε, ώστε η συσκευή να μην βρίσκεται πλάι σε έπιπλα ή άλλες συσκευές, για να αποφύγετε το θόρυβο που προκαλείται από την πρόσκρουση του εξερχόμενου αέρα σε αυτά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στερεή και σταθερή βάση.
- Τοποθετήστε τον αφυγραντήρα σε άλλη θέση.

Αντιμετώπιση μικρών βλαβών από το χρήστη

Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται ή σταματά να λειτουργεί χωρίς εμφανή λόγο

- Βεβαιωθείτε ότι έχει επιτευχθεί η επιλεγμένη ατμοσφαιρική υγρασία.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει παροχή ρεύματος. Εάν ναι, περιμένετε 10 λεπτά και επανενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού **4** είναι σωστά τοποθετημένο και επανατοποθετήστε το, εάν είναι απαραίτητο.

- Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης αντιπταγετικής προστασίας έχει απενεργοποιήσει την συσκευή.

Η απόδοση του αφυγραντήρα είναι πολύ χαμηλή

- Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο **6**.
- Ελέγξτε εάν είναι φραγμένο το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα **2** ή το άνοιγμα εξόδου αέρα **3**.
- Ίσως η θερμοκρασία ή η ατμοσφαιρική υγρασία να είναι πολύ χαμηλή.

Αν οι βλάβες δεν είναι δυνατό να επιδιορθωθούν, βγάλτε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και ενημερώστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Διάθεση παλαιών συσκευών

Η συσκευή αυτή φέρει το σήμα συμμόρφωσης με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Η οδηγία παρέχει το πλαίσιο για την παραλαβή και ανακύκλωση των παλαιών συσκευών σε ολόκληρη την ΕΕ. Παρακαλούμε, ενημερωθείτε από το κατάστημα αγοράς για τις τρέχουσες δυνατότητες διάθεσης παλαιών συσκευών. Οι συσκευές περιέχουν ψυκτικά υγρά, τα οποία πρέπει να αχρηστευθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.

2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances General

Trading L.L.C

Plot No 369-0180;

Warehouse Nos. 2, 3, 4

AL Quoz, Dubai

Tel.: 04 8814401

Fax: 04 8814805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft

mbH

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: (01) 605 75-51 212

www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd

57-63 McNaughton Roads

CLAYTON, Victoria 3168

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

Sarajewo 71000

Tel.: 033-21 35 13

Info-Line: 061-10 09 05

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 02 475 72 91

www.electro.bosch.be

BG Balgarija, Bulgaria

EXPO 2000 GmbH

Lulin kompl., bl. 549/B

1359 Sofia

Tel.: 02-260 148

Fax: 02-9250 991

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 703503

Fax: 703883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental

Electrodomésticos Ltda.

Serviços Técnicos de Fábrica

Equipamentos Domésticos

Parque Industrial

s/n Jardim S.Camilo

13184-970 Hortolandia/S.P.

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 011 2126 1962

www.boscheletrodomesticos.

com.br

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

www.bosch-hausgeraete.ch

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str

2407 Egoimi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 022 819550

Fax: 022 658128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

150 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-spotrebice.cz/bosch/

index.html

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Reparaturservice:

Tel.: 01801-33 53 03

Ersatzteilbestellung:

Tel.: 01801-33 53 04

Fax: 01801-33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

An 365 Tagen rund um die Uhr

erreichbar, im Festnetz zum

günstigen Ortstarif!

www.bosch-hausgeraete.de

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 6

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8733

Fax: 0627 8739

mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D,

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 0200 84840

Fax: 0207 510790

www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.

SAV Constructeur

50 Rue Ardoin – BP 47

93400 Saint-Ouen

Service Dépannage à Domicile:

0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:

0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care, Service
Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 210 4277701
Fax: 210 4277669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325403
Fax: 2810 324585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330478
Fax: 2610 331832
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481403
Info-Fax: 021 481400
mailto:andabaka@inet.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulfiel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800-829120
mailto:info@
bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255211
Fax: 01 257359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:bsh-service@siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

MK Macedonia, Македонија

„RIMEKO SG“
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077744
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442334
Fax: 021 488656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektronica B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 4786158
Fax: 09 4782914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 17-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:romania.service@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
www.bosch-bt.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 08 734 1310
Fax: 08 734 1321

41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Veliki aparati
Tel.: (01) 58308 88
Fax: (01) 58308 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Bajzova 11/A
82108 Bratislava
Tel./Fax: 02 555.68.161
www.bosch-spotrebece.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Profilo Elektrikli Gereçler
Sanayii A.Ş.
Çakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: (0) 216 528 9000
Fax: (0) 216 528 9999
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: 02 2321 6222
Fax: 02 2397 1235
mailto:Bosch@achelis.com.tw
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568-51-50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467-80-46
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502448 / 0290 21434

XM Crna Gora, Montenegro

EI-ETA Servis d.o.o.
Oktobarske Revolucije 99
Podgorica 81000
Tel.: 081 633351
Fax: 081 633222

XS Srbija, Serbia

SZR Specijalelektro
III Bulevar 34, Blok 23
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147110
Fax: 011 139689
Info-Line: 011 139 552

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
Limited S.A.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 011 265 7800
Fax: 011 265 7867

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material– oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörfteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

190506

de/en/fr/it/sv/es/pt/el